EN
FITTING

F
AJUSTAGE

DE
EINSTELLUNG

IT
CALZATA

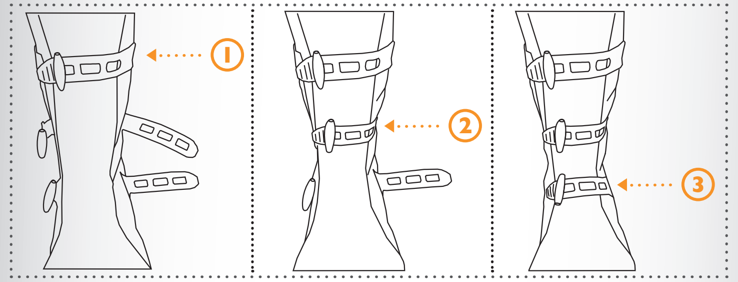
ES
AJUSTE

ZH
调节

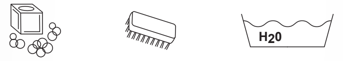
HI
फिटिंग

AR
الضبط

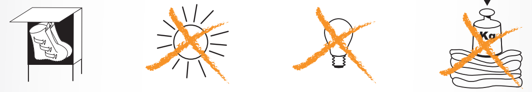
TR
AYARLAMA



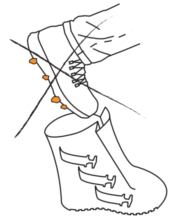
CLEANING **NETTOYAGE** **REINIGUNG** **CURA** **LIMPIEZA**
清洗 सफ़ाई التنظيف **TEMİZLİK**



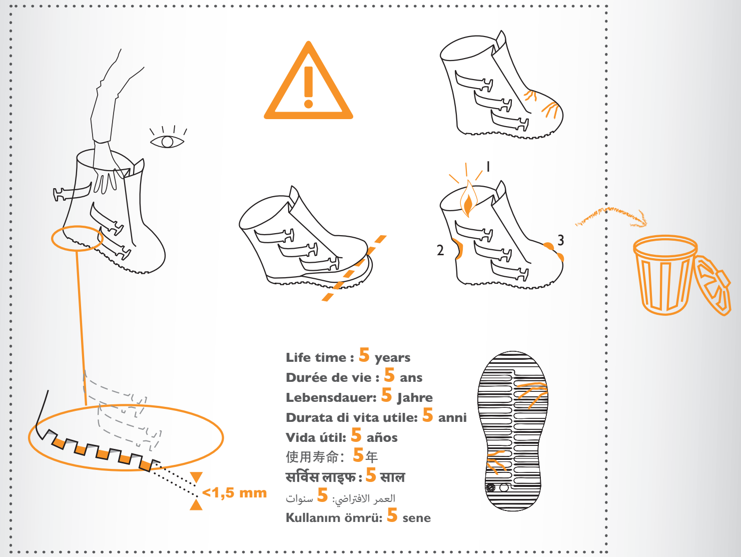
STORAGE **STOCKAGE** **LAGERUNG** **CONSERVAZIONE** **ALMACENAMIENTO**
存储 स्टोरेज التخزين **DEPOLAMA**



EXAMINATION BEFORE USE **EXAMEN AVANT UTILISATION** **PRÜFUNG VOR DER VERWENDUNG** **ISPEZIONE PRELIMINARE UTILIZZO** **EXAMEN ANTES DEL USO**
检测使用前 इस्तेमाल से पहले जाँच فحص ما قبل الاستخدام **KULLANIM ÖNCESİ İNCELEME**



REGULAR CHECKING **VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES** **REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN** **VERIFICHE PERIODICHE** **VERIFICACIONES PERIÓDICAS**
定期检验 पीरियोडिक इंस्पेक्शन الفحوصات الدورية **DÜZENLİ KONTROLLER**



Life time : 5 years
Durée de vie : 5 ans
Lebensdauer: 5 Jahre
Durata di vita utile: 5 anni
Vida útil: 5 años
使用寿命： 5年
सर्विस लाइफ : 5 साल
العمر الافتراضي: 5 سنوات
Kullanım ömrü: 5 sene

EN

> Storage

The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of electrical insulating overboots should be stored before first use and between successive uses in a box or container. They should not be compressed, folded or stored close to any source of heat. They should not be exposed for long periods to sunlight, artificial light or others sources of ozone. It is recommended that the storage temperature be kept in the range (20° ± 15) °C.

> Examination before use

Before each use, a careful visual examination shall be made. If mechanical or chemical damages or slight cracking are detected, the electrical insulating overboots should not be used. In case of doubt, the overboots should undergo routine electrical test.
The upper should be dry.
The user should check that the class of the overboots corresponds to the nominal voltage that it is likely to encounter during use.
Check that the shoes to be inserted into these overboots are free of any foreign objects stuck under the sole that could damage the overboots (such as stones, nails, sharp objects, etc.).
Check that the 6 fastening straps are not torn or damaged.

> Precautions in use

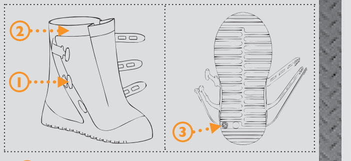
Electrical insulating overboots should not be used in situations where there is a risk of cutting, perforation, mechanical or chemical aggression which could partially reduce its insulating properties.
Particular care should be taken when the overboots are to be used in wet conditions.
Overboots shall at least cover the height of the footwear in use.
NOTE If the overboots are used under wet conditions such that the top of the upper (From 30 mm to 130 mm in according to the values defined in Table 4) becomes wet or damp, then the insulating properties will be partially or totally eliminated.
They must be worn only over another shoe. Before putting them on, make sure to unfasten the 3 straps, open the gusset and insert the shod foot. Insert the trousers into the overboots. Once the overboots are on, fasten the 3 side straps from top to bottom.
Under no circumstances shall the overboots be modified.
Overboots are intended for temporary and short-term use.
Overboots do not replace safety footwear.

> Precautions after use

If the electrical insulating overboots become dirty or contaminated (oil, tar, paint, etc.), particularly the upper, it should be carefully cleaned and dried in accordance with the manufacturer's recommendations.

> Periodic inspection

Periodic inspection consists of a thorough visual examination and electrical test at least once a year.
Electrically insulating overboots should not be used 12 months after their date of issue unless they have undergone new tests in accordance with clause 5.2.4 of the EN 50321-1:2018 standard.
Periodic inspection and test are to be performed only by formally trained and qualified persons.
The user or the testing laboratory should mark the electrical insulating overboots with the date of current or next required inspection and test. Such marking is not to affect the dielectric properties of the product.
At the end of the manufacturing process, the routine test is carried out using water.
Caution! Each dielectric test partially affects the overboots electrical insulation properties.



① Tightening straps
② Marking (batch N°)
③ Size Month and year of manufacturing

DIELECTRIC OVER 3

COMPLYING WITH STANDARDS:
EN ISO 20347: 2022 OB HRO SR

- Basic requirements (OB)
- Contact heat resistance (HRO)
  1 minute at 300°C
- Sole slip resistance (SR) :

Surface	Lubricant	Tests conditions	
		Forward heel slip	Backward forepart slip
Ceramic	Sodium Laurylsulfate	≥ **0,31**	≥ **0,36**
Ceramic	Glycerine	≥ **0,19**	≥ **0,22**

EN ISO 50321-1 : 2018 Live working – Footwear for electrical protection – Insulating footwear and overboots

- Electrical class 3 AC: Use in or near installations with nominal voltage up to 26 500V AC.
- Electrical class 2 DC: Use in or near installations with nominal voltage up to 25 500V DC.
- Dielectric routine test under 30 000V AC for one minute, performed on 100% of overboots (50 000V DC test can be performed on request).
- Overboots tested up to 120 mm from top of upper for AC test (130mm if DC test is requested).
- Leakage current lower than 20mA at AC voltage of 30 000V.

This product meets the essential health and safety requirements of the PPE Regulation (EU) 2016/425. The EU Declaration of Conformity is available at www.etchesecurite.com

NOTIFIED BODY PERFORMING THE EU TYPE EXAMINATION (MODULE B OF REGULATION 2016/425) :

CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France. N°0075.

BODY CONTROLLING THE PRODUCTION OF THIS PPE (MODULE D OF REGULATION 2016/425) :

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 Saint Denis La Plaine Cedex France. N°0333.

F

> Stockage

Les conditions de stockage sont un facteur important de préservation des performances électriques et mécaniques des sur-chaussures électriquement isolantes qu'il convient de stocker dans une boîte ou un conteneur avant leur première utilisation et entre leurs utilisations successives. Il convient de ne pas les comprimer, de ne pas les plier ou de les stocker à proximité d'une source de chaleur. Il convient de ne pas les exposer pendant de longues périodes à la lumière solaire, à une lumière artificielle ou à d'autres sources d'ozone. Il est recommandé de maintenir la température de stockage à (20° ± 15) °C.

> Examen avant utilisation

Un examen visuel attentif doit être réalisé avant chaque utilisation. Si des dommages mécaniques ou chimiques ou de légères craquelures sont décelés, il convient de ne pas utiliser les sur-chaussures électriquement isolantes. En cas de doute, il convient que les sur-chaussures soient soumises à un essai individuel de série électrique.
Il convient que la tige soit sèche.
Il convient que l'utilisateur vérifie que la classe électrique des sur-chaussures corresponde à la tension nominale à laquelle elles sont susceptibles d'être exposées pendant l'utilisation.
Vérifier que les chaussures qui seront introduites dans ces sur-chaussures n'ont pas de corps étranger coincé sous la semelle risquant de détériorer les sur-chaussures (type cailloux, clous, pointes, etc.)
Vérifier que les 6 attaches permettant le serrage ne soient pas déchirées ou endommagées.

> Précautions d'utilisation

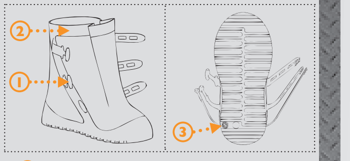
Il convient de ne pas utiliser les sur-chaussures électriquement isolantes dans des situations où il existe un risque de coupure, de perforation, d'agression mécanique ou chimique qui pourraient réduire partiellement leurs propriétés isolantes.
Il convient de prendre des précautions particulières lorsque les sur-chaussures doivent être utilisées dans des conditions humides.
Les sur-chaussures doivent au moins couvrir la hauteur des chaussures lors de leur utilisation.
NOTE Si les sur-chaussures sont utilisées dans des conditions humides, ayant pour conséquence que le haut de la tige (entre 30 mm et 130 mm selon les valeurs définies dans le Tableau 4 de la norme EN 50321-1 :2018) devienne humide, alors les propriétés isolantes sont partiellement ou totalement perdues.
Il est impératif de les chausser uniquement par-dessus une autre chaussure. Avant de les chausser, veiller à bien détacher les 3 attaches, déployer le soufflet et insérer le pied chaussé dedans. Introduire le pantalon dans les sur-chaussures. Une fois les sur-chaussures chaussées, serrer les 3 attaches latérales de haut en bas.
En aucun cas les sur-chaussures ne doivent être modifiées.
Les sur-chaussures sont réservées à une utilisation temporaire et de courte durée. Les sur-chaussures ne remplacent pas des chaussures de sécurité.

> Précautions après utilisation

Si les sur-chaussures électriquement isolantes sont salies ou souillées (présence d'huile, de goudron, de peinture, etc.), en particulier au niveau de la tige, il convient de les nettoyer soigneusement et de les sécher en suivant les recommandations du fabricant.

> Contrôle périodique

Le contrôle périodique consiste en un examen visuel complet et un essai électrique au moins une fois par an.
Il convient de ne pas utiliser des sur-chaussures électriquement isolantes 12 mois après leur mise à disposition si elles n'ont pas subi de nouveaux essais selon le paragraphe 5.2.4 de la norme EN 50321-1:2018.
Le contrôle périodique et l'essai ne doivent être réalisés que par des personnes dûment formées et qualifiées.
Il convient que l'utilisateur ou le laboratoire d'essai marque, sur la sur-chaussure, la date des derniers ou des prochains examens et essais exigés. Ce marquage ne doit pas affecter les propriétés diélectriques du produit.
A l'issue de la fabrication, l'essai individuel de série est réalisé avec de l'eau.
Attention ! Chaque essai diélectrique affecte partiellement les propriétés d'isolation électrique des sur-chaussures.



① Lanières de serrage
② Marquage (N° de lot)
③ Taille Mois et année de fabrication

DIELECTRIC OVER 3

CONFORME A LA NORME :
EN ISO 20347 : 2022 OB HRO SR

- Exigences fondamentales (OB)
- Résistance à la chaleur de contact (HRO)
  1 minute à 300°C
- Résistance au glissement (SR) :

Sol	Lubrifiant	Coefficient de frottement	
		Talon vers l'avant	Partie avant vers l'arrière
Céramique	Laurylsulfate de sodium	≥ **0,31**	≥ **0,36**
Céramique	Glycérine	≥ **0,19**	≥ **0,22**

EN ISO 50321-1 : 2018 Travaux sous tension – Chaussures pour protection électrique – Chaussures et couvre-chaussures isolants

- Classe électrique 3 AC : Utilisation dans ou à proximité d'installations de tension nominale jusqu'à 26 500V en courant alternatif.
- Classe électrique 2 DC : Utilisation dans ou à proximité d'installations de tension nominale jusqu'à 25 500V en courant continu.
- Essai individuel de série sous tension alternative de 30 000V durant une minute, réalisé sur 100% des sur-chaussures (essai réalisé sous tension continu de 50 000V sur demande).
- Sur-chaussures testées jusqu'à 120 mm en dessous du haut de la tige (130 mm si l'essai en courant continu est demandé).
- Courant de fuite inférieur à 20mA sous tension alternative de 30 000V.

Ce produit répond aux exigences essentielles de santé et sécurité du règlement (UE) 2016/425. La déclaration de conformité UE est disponible sur www.etchesecurite.com

ORGANISME NOTIFIÉ INTERVENANT POUR L'EXAMEN UE DE TYPE (MODULE B DU RÈGLEMENT 2016/425) :

CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France. N°0075.

ORGANISME CONTRÔLANT LA FABRICATION DE CET EPI (MODULE D DU RÈGLEMENT 2016/425) :

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 Saint Denis La Plaine Cedex France. N°0333.

DE

> Lagerung

Die Lagerbedingungen sind ein wichtiger Faktor für den Erhalt der elektrischen und mechanischen Eigenschaften von elektrisch isolierenden Überschuhen, die vor dem ersten Gebrauch und zwischen den einzelnen Einsätzen in einer Schachtel oder einem Behälter aufbewahrt werden sollten. Sie dürfen nicht zusammengedrückt, geknickt oder in der Nähe einer Wärmequelle gelagert werden. Sie sollten nicht über längere Zeit Sonnenlicht, künstlichem Licht oder anderen Ozonquellen ausgesetzt werden. Es wird empfohlen, die Lagertemperatur bei (20°C ± 15°C) zu halten.

> Prüfung vor der Verwendung

Vor jeder Verwendung ist eine sorgfältige Sichtprüfung durchzuführen. Werden mechanische oder chemische Beschädigungen oder leichte Risse festgestellt, dürfen die elektrisch isolierenden Überschuhe nicht verwendet werden. Im Zweifelsfall sollten die Überschuhe einem elektrischen Routinetest unterzogen werden.
Der Schaft sollte trocken sein.
Der Benutzer sollte sich vergewissern, dass die elektrische Schutzklasse der Überschuhe der Nennspannung entspricht, der sie während des Gebrauchs ausgesetzt sein könnten.
Stellen Sie sicher, dass sich unter den Sohlen der Schuhe, die in diese Überschuhe gesteckt werden sollen, keine Fremdkörper befinden, die die Überschuhe beschädigen könnten (z. B. Steine, Nägel, Spikes usw.).
Vergewissern Sie sich, dass die 6 Befestigungselemente, die das Festziehen ermöglichen, weder gerissen noch beschädigt sind.

> Sicherheitshinweise

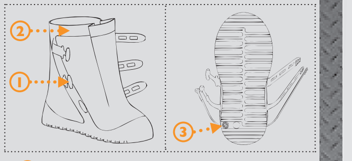
Elektrisch isolierende Überschuhe sollten nicht in Situationen verwendet werden, in denen die Gefahr von Schnitten, Durchstichen, mechanischen oder chemischen Einwirkungen besteht, die ihre isolierenden Eigenschaften teilweise beeinträchtigen könnten.
Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind zu treffen, wenn die Überschuhe unter feuchten Bedingungen verwendet werden sollen.
Die Überschuhe müssen bei der Verwendung mindestens bis an den oberen Rand der Schuhe reichen.
HINWEIS: Werden die Überschuhe unter feuchten Bedingungen verwendet, so dass der obere Teil des Schafts (zwischen 30 mm und 130 mm gemäß den in Tabelle 4 der Norm EN 50321-1:2018 festgelegten Werten) feucht wird, gehen die isolierenden Eigenschaften teilweise oder vollständig verloren.
Die Überschuhe dürfen ausschließlich über einem anderen Schuh getragen werden. Bevor Sie die Überschuhe anziehen, lösen Sie bitte die drei Verschlüsse, klappen Sie den Falteinsatz auf und schieben Sie den beschuhten Fuß hinein. Stecken Sie die Hose in die Überschuhe. Sobald Sie die Überschuhe angezogen haben, ziehen Sie die 3 seitlichen Verschlüsse von oben nach unten fest.
Die Überschuhe dürfen unter keinen Umständen verändert werden.
Überschuhe sind nur für den vorübergehenden und kurzfristigen Gebrauch bestimmt. Überschuhe sind kein Ersatz für Sicherheitsschuhe.

> Vorsichtsmaßnahmen nach der Verwendung

Sollten die elektrisch isolierenden Überschuhe, insbesondere im Schaftbereich, verschmutzt oder verunreinigt sein (z. B. durch Öl, Teer, Farbe usw.) sollten sie sorgfältig gereinigt und gemäß den Empfehlungen des Herstellers getrocknet werden.

> Regelmäßige Kontrolle

Die regelmäßige Kontrolle umfasst eine umfassende Sichtprüfung und eine elektrische Prüfung, die mindestens einmal jährlich durchgeführt werden muss.
Elektrisch isolierende Überschuhe dürfen 12 Monate nach ihrer Bereitstellung nicht mehr verwendet werden, wenn sie nicht gemäß Abschnitt 5.2.4 der Norm EN 50321-1:2018 erneut geprüft wurden.
Die regelmäßige Kontrolle und Prüfung darf nur von entsprechend geschulten und qualifizierten Personen durchgeführt werden.
Der Benutzer oder das Prüflabor sollte auf dem Überschuh das Datum der letzten oder der nächsten vorgeschriebenen Untersuchungen und Prüfungen vermerken. Diese Kennzeichnung darf die dielektrischen Eigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigen.
Nach Abschluss der Fertigung wird der Routinetest mit Wasser durchgeführt.
Achtung! Jede dielektrische Prüfung führt zu einer teilweisen Beeinträchtigung der elektrischen Isolationseigenschaften der Überschuhe.



① Riemen
② Kennzeichnung (Losnummer)
③ Größe Monat und Jahr der Herstellung

DIELECTRIC OVER 3

ENTSPRICHT DER NORM:
EN ISO 20347: 2022 OB HRO SR

- Grundlegende Anforderungen (OB)
- Beständigkeit gegen Kontaktwärme (HRO)
  1 Minute bei 300°C
- Rutschfestigkeit (SR):

Boden	Schmiermittel	Reibungskoeffizient	
		Ferse nach vorne	Vorderseite nach hinten
Keramik	Natriumlaurylsulfat	≥ **0,31**	≥ **0,36**
Keramik	Glycerin	≥ **0,19**	≥ **0,22**

EN ISO 50321-1: 2018 Arbeiten unter Spannung – Schuhe für elektrischen Schutz – Isolierende Schuhe und Überschuhe

- Stromklasse 3 AC: Einsatz in oder in der Nähe von Anlagen mit einer Nennspannung von bis zu 26.500 V Wechselstrom.
- Stromklasse 2 DC: Einsatz in oder in der Nähe von Anlagen mit einer Nennspannung von bis zu 25.500 V Gleichstrom.
- Routinetest unter Wechselspannung von 30.000 V für eine Minute, durchgeführt an 100% der Überschuhe (Prüfung unter Gleichspannung von 50.000 V auf Anfrage).
- Überschuhe, die bis zu 120 mm unterhalb des Schaftrandes geprüft wurden (130 mm, wenn eine Dauerlaufprüfung verlangt wird).
- Ableitstrom unter 20 mA bei einer Wechselspannung von 30.000 V.

Dieses Produkt erfüllt die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.
Die EU-Konformitätserklärung ist unter www.etchesecurite.com verfügbar

BENANNTE STELLE FÜR DIE EU-BAUMUSTERPRÜFUNG (MODUL B DER VERORDNUNG 2016/425):

CTC, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, Frankreich. Nr. 0075.

STELLE, DIE DIE HERSTELLUNG DIESER PSA ÜBERWACHT (MODUL D DER VERORDNUNG 2016/425):

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, FR 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, Frankreich. Nr. 0333.

IT

> Conservazione

Le condizioni di conservazione rivestono un ruolo fondamentale nel mantenimento delle proprietà isolanti e meccaniche dei sovrastivali dielettrici. Si raccomanda pertanto di conservarli nell'imballaggio originale o in un'apposita scatola, sia prima del primo utilizzo che dopo ogni utilizzo successivo. Evitare qualsiasi compressione e piegatura, oppure la conservazione in prossimità di fonti di calore. Evitare l'esposizione prolungata ai raggi solari diretti, alle luci artificiali o ad altre fonti di ozono. Se ne raccomanda la conservazione a una temperatura di 20 ± 15 °C.

> Ispezione preliminare

Prima di ogni utilizzo, sottoporre il prodotto a un'accurata ispezione visiva. In presenza di danni meccanici o chimici o di leggere crepe, evitare di utilizzare i sovrastivali dielettrici. In caso di dubbio, testare l'efficienza isolante del prodotto.
È opportuno che la tomaia resti asciutta.
L'utilizzatore è tenuto a verificare che la classe elettrica dei sovrastivali corrisponda alla tensione nominale a cui possono essere esposti durante l'uso.
Verificare che le calzature da introdurre nei sovrastivali siano prive di corpi estranei rimasti incastrati nella suola, in modo da non deteriorarli (sassi, chiodi, frammenti appuntiti, ecc.)
Verificare anche che i 6 attacchi di chiusura non siano strappati né danneggiati.

> Precauzioni per l'uso

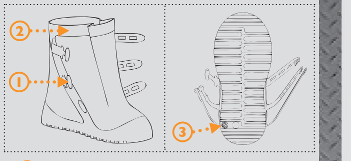
Evitare di utilizzare i sovrastivali in situazioni a rischio di taglio, perforazione e aggressione da parte di agenti meccanici o chimici, tali da poterne pregiudicare parzialmente le proprietà isolanti.
L'uso in condizioni di umidità richiede l'applicazione di particolari precauzioni.
Durante l'uso, i sovrastivali devono coprire almeno tutta l'altezza delle calzature.
NOTA: nel caso in cui i sovrastivali debbano essere utilizzati in condizioni di umidità tali da bagnare la parte alta del gambale (tra 30 mm e 130 mm in base ai valori riportati sulla tabella 4 della norma EN 50321-1:2018), le loro proprietà isolanti saranno parzialmente ridotte o totalmente perse.
Indossare unicamente il prodotto sopra altre calzature. Prima di indossare i sovrastivali, accertarsi che i 3 attacchi siano completamente sganciati e che la linguetta a soffietto sia perfettamente stesa, quindi inserire il piede già dotato di calzatura all'interno. Infilare il fondo dei pantaloni all'interno dei sovrastivali. Una volta calzati i sovrastivali, agganciare i 3 attacchi laterali partendo dall'alto verso il basso.
Evitare di modificare i sovrastivali per qualsiasi motivo.
I sovrastivali sono progettati per usi temporanei e di breve durata. I sovrastivali non sostituiscono le calzature antinfortunistiche.

> Precauzioni post-utilizzo

Nel caso in cui i sovrastivali dielettrici dovessero macchiarsi o sporcarsi (presenza di olio, catrame, vernice, ecc.), soprattutto sulla tomaia, è opportuno pulirli scrupolosamente e lasciarli asciugare completamente seguendo le raccomandazioni del produttore.

> Ispezione periodica

L'ispezione periodica consiste in un controllo visivo completo e un test elettrico almeno una volta all'anno.
Evitare di utilizzare sovrastivali dielettrici per più di 12 mesi dalla loro fornitura nel caso in cui non siano stati sottoposti a test conformi al paragrafo 5.2.4 della norma EN 50321-1:2018.
Ispezioni periodiche e test possono essere effettuati esclusivamente da personale debitamente formato e qualificato.
L'utilizzatore o il laboratorio di prova sono tenuti a riportare sul sovrastivale la data dell'ultimo controllo effettuato o del prossimo controllo previsto. Tale marcatura non deve deteriorare le proprietà dielettriche del prodotto.
I test di fabbrica individuali vengono effettuati impiegando acqua.
Attenzione! Ogni test dielettrico comporta la parziale riduzione delle proprietà isolanti dei sovrastivali.



① Cinghie di chiusura
② Etichettatura (n° di lotto)
③ Misura e anno di fabbricazione

DIELECTRIC OVER 3

CONFORME ALLA NORMA:
EN ISO 20347: 2022 OB HRO SR

- Requisiti di base (OB)
- Resistenza al calore per contatto (HRO)
  1 minuto a 300 °C
- Resistenza allo scivolamento (SR):

Pavimentazione	Lubrificante	Coefficiente di attrito	
		Tallone verso punta	Punta verso tallone
Ceramica	Sodio lauril solfato	≥ **0,31**	≥ **0,36**
Ceramica	Glicerina	≥ **0,19**	≥ **0,22**

EN ISO 50321-1: 2018 Lavori sotto tensione - Calzature di protezione dielettrica - Calzature e sovrastivali isolanti

- Classe elettrica 3 AC: Utilizzo nei lavori sotto tensione o in prossimità di parti attive di impianti fino a 26.500 V in corrente alternata.
- Classe elettrica 2 DC: Utilizzo nei lavori sotto tensione o in prossimità di parti attive di impianti fino a 25.500 V in corrente continua.
- Test individuale di serie a una tensione alternata di 30.000 V per un minuto, eseguito sul 100% dei sovrastivali (prova a tensione continua di 50.000 V su richiesta).
- Sovrastivali testati fino a 120 mm al di sotto della sommità del gambale (130 mm in caso di richiesta di prova a tensione continua).
- Corrente di dispersione inferiore a 20 mA sotto tensione alternata di 30 000 V.

Il prodotto soddisfa i requisiti di base relativi a salute e sicurezza del regolamento (UE) 2016/425. La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.etchesecurite.com

ORGANISMO NOTIFICATO INCARICATO DELL'ESAME UE DEL TIPO (MODULO B DEL REGOLAMENTO 2016/425):

CTC, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lione Cedex 07, Francia. N. 0075.

OORGANISMO INCARICATO DEL CONTROLLO DELLA FABBRICAZIONE DEL PRESENTE DPI (MODULO D DEL REGOLAMENTO 2016/425):

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, FR 93571 Saint-Denis-La-Plaine Cedex, Francia. N. 0333.

ES

> Almacenamiento

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante para preservar las prestaciones eléctricas y mecánicas de los cubrezapatos aislantes eléctricamente, que conviene guardar dentro de una caja o de un contenedor antes de su primer uso y entre los usos sucesivos. No se aconseja comprimirlos, doblarlos ni guardarlos cerca de una fuente de calor. Es recomendable no exponerlos durante largos períodos de tiempo a la luz solar, a una luz artificial ni a otras fuentes de ozono. Se aconseja mantener una temperatura de almacenamiento de 20 °C ± 15 °C.

> Examen antes del uso

Deberá efectuarse un minucioso examen visual antes de cada uso. Si se detectaran daños mecánicos o químicos, o pequeñas grietas, no se recomienda utilizar los cubrezapatos aislantes eléctricamente. En caso de duda, se aconseja someter los cubrezapatos a una prueba individual de serie eléctrica.
El empeine deberá estar seco.
El usuario deberá verificar que la clase eléctrica de los cubrezapatos se corresponda con la tensión nominal a la que pueden exponerse durante el uso.
Compruebe que el calzado que se vaya a introducir en estos cubrezapatos no tenga ningún objeto extraño atrapado bajo la suela que pudiera deteriorar los cubrezapatos (como pueden ser piedras, clavos, puntas, etc.).
Verifique que las 6 fijaciones que permiten el apriete no estén rotas ni dañadas.

> Precauciones de uso

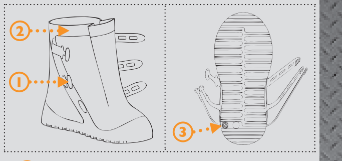
Es recomendable no utilizar los cubrezapatos aislantes eléctricamente en situaciones en las que exista riesgo de corte, perforación o agresión mecánica o química que pudiera reducir parcialmente sus propiedades aislantes.
Se deberán adoptar precauciones especiales cuando los cubrezapatos hayan de utilizarse en condiciones de humedad.
Los cubrezapatos deberán cubrir, como mínimo, la altura de los zapatos cuando se utilicen.
NOTA: si los cubrezapatos se utilizaran en condiciones de humedad, de modo que la parte superior del empeine (entre 30 mm y 130 mm, según los valores definidos en la Tabla 4 de la norma EN 50321-1:2018) se humedezca, las propiedades aislantes se perderán parcial o totalmente.
Es imperativo ponérselos únicamente encima de otro calzado. Antes de ponérselos, asegúrese de desabrochar bien las 3 fijaciones, despliegue el fuelle e introduzca el pie calzado dentro. Introduzca el pantalón dentro de los cubrezapatos. Una vez puestos los cubrezapatos, apriete las 3 fijaciones laterales de arriba abajo.
En ningún caso se deberán modificar los cubrezapatos.
Los cubrezapatos están pensados para un uso temporal y de corta duración. Los cubrezapatos no sustituyen al calzado de seguridad.

> Precauciones tras el uso

Si los cubrezapatos aislantes eléctricamente estuvieran sucios o manchados (por ejemplo, con aceite, alquitrán, pintura, etc.), especialmente a nivel del empeine, se aconseja limpiarlos cuidadosamente y secarlos siguiendo las recomendaciones del fabricante.

> Inspección periódica

La inspección periódica consiste en un examen visual completo y una prueba eléctrica al menos una vez al año.
No es aconsejable utilizar cubrezapatos aislantes eléctricamente 12 meses después de su puesta a disposición si estos no se hubieran sometido a nuevas pruebas en conformidad con el apartado 5.2.4 de la norma EN 50321-1:2018.
La inspección periódica y las pruebas únicamente deberán ser efectuadas por personas debidamente formadas y cualificadas.
Se recomienda que el usuario o el laboratorio de pruebas marque sobre el cubrezapatos la fecha de los últimos o próximos exámenes y pruebas exigidos. Dicho marcado no deberá afectar a las propiedades dieléctricas del producto.
Al final de la fabricación, se lleva a cabo la prueba individual de serie con agua.
¡Atención! Cada prueba dieléctrica afecta parcialmente a las propiedades de aislamiento eléctrico de los cubrezapatos.



① Correas de sujeción
② Marcado (N.º de lote)
③ Talla, mes y año de fabricación

DIELECTRIC OVER 3

EN CONFORMIDAD CON LA NORMA:
EN ISO 20347: 2022 OB HRO SR

- Exigencias fundamentales (OB)
- Resistencia al calor de contacto (HRO)
  1 minuto a 300 °C
- Resistencia al deslizamiento (SR):

Suelo	Lubricante	Coeficiente de fricción	
		Talón hacia delante	Parte delantera hacia atrás
Cerámica	Laurilsulfato de sodio	≥ **0,31**	≥ **0,36**
Cerámica	Glicerina	≥ **0,19**	≥ **0,22**

EN ISO 50321-1: 2018 Trabajos bajo tensión – Calzado para protección eléctrica – Calzado y cubrezapatos aislantes

- Clase eléctrica 3 AC: Uso dentro o cerca de instalaciones con tensión nominal de hasta 26.500 V de corriente alterna.
- Clase eléctrica 2 DC: Uso dentro o cerca de instalaciones con tensión nominal de hasta 25.500 V de corriente continua.
- Prueba individual de serie con tensión alterna de 30.000 V durante un minuto, realizada en el 100 % de los cubrezapatos (prueba realizada con tensión continua de 50.000 V a petición).
- Cubrezapatos probados hasta 120 mm por debajo de la parte superior del empeine (130 mm si se solicitara la prueba de corriente continua).
- Corriente de fuga inferior a 20 mA con tensión alterna de 30.000 V.

Este producto cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425. La declaración de conformidad de la UE se encuentra disponible en www.etchesecurite.com

ORGANISMO NOTIFICADO QUE INTERVIENE EN EL EXAMEN DE TIPO DE LA UE (MÓDULO B DEL REGLAMENTO 2016/425):

CTC, 4 rue Hermann Frenkel, 69367 Lyon Cedex 07, Francia. N.º 0075.

ORGANISMO ENCARGADO DEL CONTROL DE LA FABRICACIÓN DE ESTE EPI (MÓDULO D DEL REGLAMENTO 2016/425):

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, FR 93571 Saint-Denis-la-Plaine Cedex, Francia. N.º 0333.

ZH

> 存储

储存条件是保证电绝缘套鞋电气与机械性能的重要因素。此类产品在首次使用前及每次使用间隔期间，应存放于箱体内或容器中。不得挤压、弯折产品，以及靠近热源存放。切勿长期暴露于日光、人工光源或臭氧源下。建议将储存温度保持在(20±15)℃。

> 使用前检查

每次使用前必须进行细致的目视检查。若发现机械损伤、化学腐蚀或细微裂纹，应禁止使用该电绝缘套鞋。存疑情况下，应对套鞋进行单件电气耐压检测。

鞋帮必须保持干燥。

使用者应确认套鞋的电气等级与作业中可能接触的额定电压相匹配。

检查待穿戴套鞋底部是否有异物（如石子、钉子、尖锐物等）的，避免划伤电绝缘套鞋。

检查6个扣带，确保无破损或开裂。

> 使用注意事项

切勿在存在切割、穿刺、机械损伤或化学侵蚀风险的场景中使用电绝缘套鞋，这些因素可能会部分降低其绝缘性能。

在潮湿环境中使用套鞋时，应采取特别防护措施。

使用时，套鞋的高度至少应覆盖所穿内鞋的鞋帮高度。

注意：若在潮湿环境中使用套鞋，导致鞋帮上部（依据EN 50321-1:2018标准表4的定义，为30 mm至130 mm的区域）受潮，则其绝缘性能将部分或完全丧失。

必须在原有鞋子外部穿戴套鞋。穿戴前，务必解开3个扣带，展开鞋口褶皱，将穿着内鞋的脚伸入套鞋内。将裤脚收入套鞋内。穿好套鞋后，从上至下扣紧3个侧部扣带。

严禁对套鞋进行任何形式的改造。

本套鞋仅适用于临时、短时间作业使用。本鞋套不可替代安全鞋使用。

> 使用后注意事项

若电绝缘套鞋沾染了污垢（例如油、沥青、油漆等），尤其是鞋帮，应按照制造商推荐的方法彻底清洁和干燥。

> 定期检验

定期检验包括全面目视检查和电气试验，每年至少进行一次。

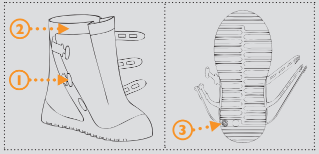
若自交付之日起满12个月若未按EN 50321-1:2018标准第5.2.4条的要求进行复检，则不得继续使用电绝缘套鞋。

定期检验与试验仅由经过专业培训并具备相应资质的人员实施。

使用者或检验实验室需在套鞋上标注上次或下次的检验日期。该标识不得影响产品的绝缘性能。

完成制造后，单件试验采用水介质进行。

注意！每次绝缘耐压试验都会对套鞋的电绝缘性能造成一定程度的损耗。



① 紧固绑带
② 标识（批号）
③ 尺码及生产年月

绝缘套鞋 3

符合标准：
EN ISO 20347: 2022 OB、HRO、SR

- 基本要求（OB）
- 耐接触热性能（HRO）
  300℃条件下耐受1分钟
- 防滑性能（SR）：

地面材质	润滑剂	摩擦系数	
		后跟向前	前掌向后
陶瓷	十二烷基硫酸钠	⩾ 0.31	⩾ 0.36
陶瓷	甘油	⩾ 0.19	⩾ 0.22

EN ISO 50321-1: 2018 带电作业 — 电气防护鞋具 — 绝缘鞋与绝缘套鞋

- 交流3级电气等级：适用于标称电压不超过26500V的交流电气装置或附近作业。
- 直流2级电气等级：适用于标称电压不超过25500V的直流电气装置或附近作业。
- 所有绝缘套鞋均需通过在30000V交流电压下持续1分钟的100%出厂单件绝缘试验（可根据要求额外进行50000V直流电压试验）。
- 交流试验的绝缘测试区域覆盖至鞋帮顶部以下120mm处（直流试验测试时为130mm）。
- 在30000V交流电压下，泄漏电流低于20mA。

本产品符合欧盟法规（UE）2016/425规定的健康与安全基本要求。欧盟符合性声明可在www.etchesecurite.com获取

参与欧盟型式检验的公告机构（2016/425号法规B模块）：

法国CTC检测认证机构，地址：4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France。
公告号：0075。

负责监管此款个人防护装备生产的机构（2016/425号法规D模块）：

法国标准化协会认证机构（AFNOR Certification），地址：11 rue Francis de Pressensé FR 93571 Saint Denis La Plaine Cedex France。公告号：0333。

HI

> स्टोरेज

इलेक्ट्रिकली इंसुलेटेड ओवरबूट्स की इलेक्ट्रिकल और मैकेनिकल परफॉर्मेंस बनाए रखने के लिए स्टोरेज कन्डिशन बेहद ज़रूरी है। पहली बार इस्तेमाल से पहले और हर उपयोग के बीच इन्हें किसी बॉक्स या कंटेनर में रखें। इन्हें दबाएँ नहीं, मोड़ें नहीं, और न ही किसी हीट सोर्स के पास रखें। इन्हें लंबे समय तक सीधी धूप, आर्टिफिशियल लाइट या ओज़ोन के किसी भी स्रोत के संपर्क में न आने दें। स्टोरेज तापमान (20° ± 15) °C पर बनाए रखने की सलाह दी जाती है।

> इस्तेमाल से पहले जाँच

हर बार इस्तेमाल करने से पहले, ध्यान से देखकर जाँच ज़रूर की जानी चाहिए। अगर कोई मैकेनिकल या केमिकल डैमेज या हल्की दरारें दिखें, तो इलेक्ट्रिकली इंसुलेटेड ओवरबूट्स का इस्तेमाल न करें। कोई शक हो तो ओवरबूट्स का इलेक्ट्रिकल रूटीन टेस्ट करवाएँ।

बूट का अपर (ऊपरी हिस्सा) सूखा होना चाहिए।

यूज़र यह ज़रूर देखें कि ओवरबूट्स का इलेक्ट्रिकल क्लास उस नॉमिनल वोल्टेज से मेल खाता हो, जिसके संपर्क में इस्तेमाल के दौरान आने की संभावना हो।

यह भी चेक करें कि इन ओवरबूट्स के अंदर पहने जाने वाले जूतों के सोल के नीचे कोई बाहरी चीज़ (जैसे कंकड़, कील, नुकीली चीज़ें) न फँसी हो, जो ओवरबूट्स को नुकसान पहुँचा सकती हो।

यह भी चेक करें कि कसने वाले सभी 6 पट्टे फटे या डैमेज तो नहीं हैं।

> इस्तेमाल के दौरान सावधानियाँ

इलेक्ट्रिकली इंसुलेटेड ओवरबूट्स का इस्तेमाल ऐसी किसी भी सिचुएशन में न करें जहाँ कटने, पंचर होने, मैकेनिकल या केमिकल डैमेज का खतरा हो, क्योंकि इससे उनकी इंसुलेटिंग प्रॉपर्टीज़ कमज़ोर पड़ सकती हैं।

जब ओवरबूट्स का उपयोग गीली या नम स्थितियों में किया जाना हो, तो विशेष सावधानी बरती जानी चाहिए।

ओवरबूट्स की हाइट, अंदर पहने जूतों की हाइट से कम नहीं होनी चाहिए।

नोट : अगर ओवरबूट्स को गीली कंडीशन में इस्तेमाल किया जाए और अपर का ऊपरी सिरा (स्टैंडर्ड EN 50321-1:2018 की टेबल 4 में दिए मानों के अनुसार 30 mm से 130 mm के बीच) गीला हो जाए, तो उनकी इंसुलेटिंग प्रॉपर्टीज़ आंशिक या पूरी तरह खत्म हो जाती हैं।

इन्हें हमेशा किसी दूसरे जूते के ऊपर ही पहनें, यह ज़रूरी है। पहनने से पहले तीनों फास्टनरों को पूरी तरह खोल लें, गसेट फैलाएँ और फिर जूते पहने पैर को अंदर डालें। पैंट को ओवरबूट्स के अंदर डालें। ओवरबूट्स पहन लेने के बाद तीनों साइड के फास्टनरों को ऊपर से नीचे की ओर कसें।

किसी भी हालत में ओवरबूट्स में कोई बदलाव न करें।

ओवरबूट्स सिर्फ टेम्परररी और कम समय के इस्तेमाल के लिए होते हैं। ओवरबूट्स, सेफ्टी शूज़ का रिप्लेसमेंट नहीं हैं।

> इस्तेमाल के बाद सावधानियाँ

अगर इलेक्ट्रिकली इंसुलेटेड ओवरबूट्स गंदे या कंटैमिनेटेड हो जाएँ (तेल, कोलतार, पेंट आदि लग जाए), खासकर अपर पर, तो मैन्युफैक्चरर की गाइडलाइंस के अनुसार उन्हें ध्यान से साफ करें और सुखाएँ।

> पीरियोडिक इंस्पेक्शन

समय-समय पर होने वाले निरीक्षण में, साल में कम से कम एक बार, पूरी तरह से देखकर जांच करना और एक इलेक्ट्रिकल टेस्ट शामिल होता है।

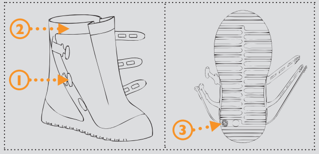
अगर उपलब्ध कराए जाने के 12 महीने बाद तक स्टैंडर्ड EN 50321-1:2018 के पैरा 5.2.4 के अनुसार री-टेस्ट न हुआ हो, तो इलेक्ट्रिकली इंसुलेटेड ओवरबूट्स का इस्तेमाल न करें।

पीरियोडिक इंस्पेक्शन और टेस्टिंग सिर्फ ट्रेन्ड और क्वालिफाइड लोगों द्वारा ही की जानी चाहिए।

यूज़र या टेस्टिंग लैब ओवरबूट पर सबसे हालिया या अगली ज़रूरी जाँच और टेस्ट की डेट ज़रूर लिखें। यह मार्किंग प्रोडक्ट की डाइइलेक्ट्रिक प्रॉपर्टीज़ को प्रभावित नहीं करनी चाहिए।

मैन्युफैक्चरिंग प्रक्रिया के बाद इंडिविजुअल रूटीन टेस्ट पानी से किया जाता है।

सावधान! हर डाइइलेक्ट्रिक टेस्ट ओवरबूट्स की इलेक्ट्रिकल इंसुलेशन प्रॉपर्टीज़ को आंशिक रूप से प्रभावित करता है।



① कसने वाले पट्टे
② मार्किंग (बैच नंबर)
③ साइज़, मैन्युफैक्चरिंग का महीना और साल

DIELECTRIC OVER 3

स्टैंडर्ड के अनुसार :
EN ISO 20347 : 2022 OB HRO SR

- बुनियादी आवश्यकताएं (OB)
- कॉन्टैक्ट हीट रेज़िस्टेंस (HRO)
  300°C पर 1 मिनट
- स्लिप रेज़िस्टेंस (SR) :

सतह / फर्श	लुब्रिकेंट	फ्रिक्शन कोएफिशिएंट	
		एड़ी का आगे की ओर फिसलना	अग्रभाग का पीछे की ओर फिसलना
सिरेमिक	सोडियम लॉरिल सल्फेट	≥ 0,31	≥ 0,36
सिरेमिक	ग्लिसरीन	≥ 0,19	≥ 0,22

EN ISO 50321-1 : 2018 लाइव वर्किंग — इलेक्ट्रिकल प्रोटेक्शन के लिए फुटवियर — इंसुलेटिंग शूज़ और ओवरबूट्स

- इलेक्ट्रिकल क्लास 3 AC : 26,500V AC (अल्टरनेटिंग करंट) तक के नॉमिनल वोल्टेज वाले इंस्टॉलेशन में या उनके पास इस्तेमाल के लिए।
- इलेक्ट्रिकल क्लास 2 DC : 25,500V DC (डायरेक्ट करंट) तक के नॉमिनल वोल्टेज वाले इंस्टॉलेशन में या उनके पास इस्तेमाल के लिए।
- सभी ओवरबूट्स (100%) पर 30,000V AC के तहत एक मिनट का इंडिविजुअल रूटीन टेस्ट किया जाता है (50,000V DC टेस्ट रिक्वेस्ट पर उपलब्ध है)।
- ओवरबूट्स का टेस्ट अपर के ऊपरी सिरे से 120 mm नीचे तक किया गया है (DC टेस्ट की स्थिति में 130 mm)।
- 30,000V AC पर लीकेज करंट 20mA से कम।

यह प्रोडक्ट रेगुलेशन (EU) 2016/425 की ज़रूरी स्वास्थ्य और सुरक्षा आवश्यकताओं को पूरा करता है। EU कन्फर्मिटी डिक्लेरेशन www.etchesecurite.com पर उपलब्ध है।

EU टाइप-एग्ज़ामिनेशन (रेगुलेशन 2016/425, मॉड्यूल B) के लिए नोटिफाइड बॉडी :

CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 France. N°0075.

इस PPE की मैन्युफैक्चरिंग को नियंत्रित करने वाली बॉडी (रेगुलेशन 2016/425, मॉड्यूल D) :

AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France. N°0333.

AR

< التخزين

تعد ظروف التخزين عاملاً هاماً للحفاظ على الأداء الكهربائي والميكانيكي لأغطية الأحذية العازلة للكهرباء، والتي ينبغي تخزينها في صندوق أو حاوية قبل استخدامها لأول مرة وبين الاستخدامات المتتالية. وينبغي عدم ضغطها، أو طيها، أو تخزينها بالقرب من مصدر الحرارة. كما ينبغي عدم تعريضها لأشعة الشمس لفترات طويلة، أو للإضاءة الاصطناعية، أو لمصادر الأوزون الأخرى. يُوصى بالحفاظ على درجة حرارة التخزين عند (15 ± 20) درجة مئوية.

< فحص ما قبل الاستخدام

يجب إجراء فحص بصري دقيق قبل كل استخدام. وفي حالة اكتشاف أضرار ميكانيكية، أو كيميائية، أو شقوق طفيفة، ينبغي عدم استخدام أغطية الأحذية العازلة للكهرباء. وفي حالة الشك، ينبغي إخضاع أغطية الأحذية لاختبار توصيل كهربائي فردي.

وينبغي أن يكون ساق الغطاء جافاً.

وينبغي على المستخدم التحقق من أن الفئة الكهربائية لأغطية الأحذية تتوافق مع الجهد الكهربائي الاسمي الذي يُحتمل تعرضها له أثناء الاستخدام.

ويجب التحقق من أن الأحذية التي سيتم ارتداؤها داخل أغطية الأحذية الحالية لا تحتوي على أي أجسام غريبة عالقة تحت نعلها قد تتسبب في إتلاف أغطية الأحذية (مثل الحصى، والمسامير، والقطع المدببة، وغيرها)

ويجب التحقق من أن أشرطة الربط الستة المخصصة لإحكام الغطاء ليست ممزقة أو تالفة.

< احتياطات الاستخدام

ينبغي عدم استخدام أغطية الأحذية العازلة للكهرباء في الحالات التي تنطوي على خطر تعرضها للقطع، أو الثقب، أو التلف الميكانيكي أو الكيميائي الذي قد يقلل جزئياً من خصائصها العازلة.

وينبغي اتخاذ احتياطات خاصة عندما يتحتم استخدام أغطية الأحذية في ظروف رطبة.

ويجب أن تغطي أغطية الأحذية ارتفاع الحذاء الداخلي بالكامل على الأقل أثناء استخدامها.

ملاحظة: إذا استُخدمت أغطية الأحذية في ظروف رطبة تؤدي إلى تبلل الجزء العلوي من ساق الغطاء (بين 30 مم و130 مم وفقاً للقيم المحددة في الجدول رقم 4 من المواصفة 50321 EN-1 :2018)، فإنها تفقد خصائصها العازلة جزئياً أو كلياً.

ومن الضروري ارتداؤها فقط فوق حذاء آخر. قبل ارتدائها، احرص على فك الأشرطة الثلاثة جيداً، وبسط الطية الداخلية، ثم أدخل القدم المنتعلة للحذاء داخلها. ثم أدخل بنطالك داخل أغطية الأحذية. وبمجرد انتعال أغطية الأحذية، أحكم ربط الأشرطة الجانبية الثلاثة من الأعلى إلى الأسفل.

ولا يجوز بأي حال من الأحوال إجراء أي تعديلات على أغطية الأحذية.

أغطية الأحذية مخصصة للاستخدام المؤقت ولفترات قصيرة فقط. ولا تعد أغطية الأحذية بديلاً عن أحذية السلامة المهنية.

< احتياطات ما بعد الاستخدام

إذا اتسخت أو تلوثت أغطية الأحذية العازلة للكهرباء (بسبب وجود زيت، أو قطران، أو طلاء، إلخ)، وخاصةً عند مستوى ساق الغطاء، فينبغي تنظيفها بعناية وتجفيفها وفقاً لتوصيات الشركة المصنعة.

< الفحص الدوري

يتكون الفحص الدوري من فحص بصري كامل، واختبار كهربائي مرة واحدة في السنة على الأقل.

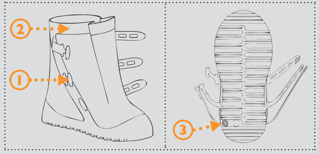
وينبغي عدم استخدام أغطية الأحذية العازلة للكهرباء بعد مرور 12 شهراً من تاريخ توفيرها للاستخدام ما لم تخضع لاختبارات جديدة وفقاً للفقرة 5.2.4 من المواصفة 50321 EN-1:2018.

ويجب ألا يتم إجراء الفحص الدوري والاختبار إلا من قبل أشخاص مدربين ومؤهلين لذلك حسب القواعد المتبعة.

وينبغي على المستخدم أو مختبَر الاختبار أن يسجل على غطاء الحذاء تاريخ آخر فحوصات أو تاريخ الفحوصات والاختبارات القادمة المطلوبة. ويجب ألا يؤثر وضع هذه العلامة على الخصائص العازلة للمنتج.

عند الانتهاء من التصنيع، يتم إجراء الاختبار الفردي لكل قطعة باستخدام الماء.

تنبيه! يؤثر كل اختبار للعزل الكهربائي جزئيًا على خصائص العزل الكهربائي لأغطية الأحذية.



① أشرطةالربط
② وضعالعلامات (رقم الدفعة)
③ المقاس،وشهر، وسنة الصنع

عازل للكهرباء أعلى من الفئة 3

مطابق للمواصفة القياسية:
EN ISO 20347: 2022 OB HRO SR

- المتطلبات الأساسية (OB)
- مقاومة الحرارة الناتجة عن التلامس المباشر مع الأسطح الساخنة (HRO)
  دقيقة واحدة عند درجة حرارة 300 درجة مئوية
- مقاومة الانزلاق (SR):

الأسطح	مادة التزليق	معامل الاحتكاك	
		الكعب نحو الأمام	الجزء الأمامي نحو الخلف
السيراميك	لوريل كبريتات الصوديوم	0,31 ≤	0,36 ≤
السيراميك	الغليسيرين	0,19 ≤	0,22 ≤

المواصفة 50321 EN ISO-1: 2018 الأعمال تحت الجهد الكهربائي – أحذية الحماية الكهربائية – الأحذية وأغطية الأحذية العازلة.

- الفئة الكهربائية 3 (التيار المتردد AC): تُستخدم داخل أو بالقرب من المنشآت ذات الجهد الكهربائي الاسمي حتى 26500 فولت في التيار المتردد.
- الفئة الكهربائية 2 (التيار المستمر DC): تُستخدم داخل أو بالقرب من المنشآت ذات الجهد الكهربائي الاسمي حتى 25500 فولت في التيار المستمر.
- اختبار فردي لكل قطعة تحت جهد متردد قدره 30000 فولت لمدة دقيقة واحدة، ويُجرى على 100% من أغطية الأحذية (يُجرى الاختبار تحت جهد مستمر قدره 50000 فولت عند الطلب).
- يتم اختبار أغطية الأحذية حتى عمق 120 مم تحت أعلى ساق الغطاء (و130 مم في حال طلب اختبار التيار المستمر).
- تيار التسريب أقل من 20 مللي أمبير تحت جهد متردد قدره 30000 فولت.

يلبي هذا المنتج متطلبات الصحة والسلامة الأساسية للائحة الاتحاد الأوروبي (UE) 425/2016. إعلان المطابقة للائحة الاتحاد الأوروبي متاح على الموقع الإلكتروني: www.etchesecurite.com

الجهة المُخطرة المعنية بفحص النوع وفقًا لمعايير الاتحاد الأوروبي (النموذج ب من اللائحة 425/2016):

المركز التقني للأحذية الجلدية (CTC)، 4 شارع هيرمان فرينكل، 69367 ليون، سيدكس 07، فرنسا. رقم 0075.

الجهة المراقبة لتصنيع معدات الحماية الشخصية الحالية (النموذج د من اللائحة 425/2016):

أفنور لمنح الشهادات (AFNOR Certification)، 11 شارع فرانسيس دي بريسينسيه إف أر، 93571 سان دوني لا بلين، سيدكس فرنسا. رقم 0333.

TR

> Depolama

Depolama koşulları, elektrik yalıtımlı galoşların elektriksel ve mekanik özelliklerinin korunmasında önemli bir faktördür; bu nedenle galoşlar, ilk kullanımdan önce ve sonraki kullanımlar arasında bir kutu veya kap içinde saklanmalıdır. Sıkıştırılmamalı, bükülmemeli veya ısı kaynağının yakınında saklanmamalıdır. Güneş ışığına, yapay ışığa veya diğer ozon kaynaklarına uzun süre maruz bırakılmamalıdır. Depolama sıcaklığının (20° ± 15) °C'de tutulması tavsiye edilir.

> Kullanım öncesi kontrol

Her kullanımdan önce görsel olarak dikkatlice incelenmelidir. Mekanik veya kimyasal hasarlar ya da hafif çatlaklar tespit edilirse, elektrik yalıtımlı galoşlar kullanılmamalıdır. Şüphe durumunda, galoşların her birinin elektriksel testten geçirilmesi gerekir.

Sayanın kuru olması gerekir.

Kullanıcı, galoşların elektrik sınıfının, kullanım sırasında maruz kalabilecekleri nominal gerilime uygun olup olmadığını kontrol etmelidir.

Bu galoşların içine giyilecek ayakkabıların tabanının altında, galoşlara zarar verebilecek yabancı cisimler (taş, çivi, sivri uçlu nesneler vb.) bulunmadığından emin olun.

6 bağlama kayışının yırtık veya hasarlı olmadığını kontrol edin.

> Kullanıma ilişkin tedbirler

Elektrik yalıtımlı galoşlar, yalıtım özelliklerini kısmen azaltabilecek kesilme, delinme, mekanik veya kimyasal etki riski bulunan durumlarda kullanılmamalıdır.

Galoşların nemli ortamlarda kullanılması gerektiğinde özel önlemler alınmalıdır.

Galoşlar, kullanım sırasında ayakkabıların yüksekliğini en az tamamen kaplayacak şekilde olmalıdır.

NOT: Galoşlar nemli koşullarda kullanılırsa ve bunun sonucunda sayanın üst kısmı (EN 50321-1:2018 standardı, Tablo 4'te belirtilen değerlere göre 30 mm ile 130 mm arasında) nemlenirse, yalıtım özellikleri kısmen veya tamamen kaybolur.

Galoşlar, mutlaka başka bir ayakkabının üzerine giyilmelidir. Giymeden önce, 3 kayışı iyice açtığınızdan emin olun, körüklü kısmı açın ve ayağınızı içine sokun. Pantolonu galoşların içine sokun. Galoşları giydikten sonra, yanlardaki 3 kayışı yukarıdan aşağıya doğru sıkın.

Galoşlar üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.

Galoşlar sadece geçici ve kısa süreli kullanım içindir. Galoşlar, iş güvenliği ayakkabılarının yerini tutmaz.

> Kullanım sonrası tedbirler

Elektrik yalıtımlı galoşlar, özellikle saya kısmında kirlenmiş veya lekelenmişse (yağ, katran, boya vb.), üreticinin talimatlarına uygun olarak dikkatlice temizlenmeli ve kurutulmalıdır.

> Periyodik kontrol

Periyodik kontrol, yılda en az bir kez yapılan kapsamlı bir görsel inceleme ve elektrik testinden oluşur.

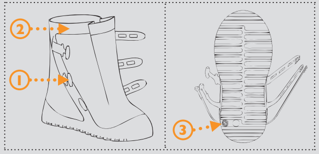
Elektrik yalıtımlı galoşlar, tanzim tarihinden 12 ay sonra EN 50321-1:2018 standardının 5.2.4. paragrafına göre yeni testlere tabi tutulmamışlarsa kullanılmamalıdır.

Periyodik kontrol ve testler yalnızca gerekli eğitimi almış ve yetkilendirilmiş nitelikli kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Kullanıcı veya test laboratuvarı, galoşun üzerine son veya bir sonraki zorunlu inceleme ve testlerin tarihini işaretlemelidir. Bu işaretleme, ürünün dielektrik özelliklerini etkilememelidir.

Üretim sürecinin sonunda, her bir ürün suyla test edilir.

Dikkat! Her dielektrik test, galoşların elektrik yalıtım özelliklerini kısmen etkiler.



① Sıkma kayışları
② İşaret (parti no.)
③ Numara Üretim ayı ve yılı

DIELECTRIC OVER 3

AŞAĞIDAKİ STANDARDA UYGUNDUR:
EN ISO 20347: 2022 OB HRO SR

- Temel gereklilikler (OB)
- Temas ısısına dayanıklılık (HRO)
  300°C'de 1 dakika
- Kayma direnci (SR):

Zemin	Yağlayıcı	Sürtünme katsayısı	
		Topuk öne doğru	Ön kısım arkaya doğru
Seramik	Sodyum laurilsülfat	≥ 0,31	≥ 0,36
Seramik	Gliserin	≥ 0,19	≥ 0,22

EN ISO 50321-1: 2018 Gerilim altında çalışma – Elektriksel koruma için ayak giyeceği – Yalıtkan ayak giyeceği ve galoşlar

- 3 AC elektrik sınıfı: Nominal gerilimi 26.500 V'a kadar alternatif akım olan tesislerde veya bunların yakınında kullanım.
- 2 DC elektrik sınıfı: Nominal gerilimi 25.500 V'a kadar doğru akım olan tesislerde veya bunların yakınında kullanım.
- Tüm galoşlar, tek tek, bir dakika süreyle 30.000 V alternatif gerilim altında %100'üne uygulanan seri teste tabi tutulmuştur (talep üzerine 50.000 V doğru gerilim altında da test gerçekleştirilmektedir).
- Galoşlar, sayanın 120 mm altına kadar testten geçirilir (doğru akım testi istenirse 130 mm).
- 30.000 V alternatif gerilim altında 20 mA'dan az kaçak akım.

Bu ürün, (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğün temel sağlık ve güvenlik gerekliliklerini karşılamaktadır. AB uygunluk beyanı www.etchesecurite.com adresinde bulunabilir

AB TİP İNCELEMESİNDE GÖREV ALAN ONAYLI KURULUŞ (2016/425 SAYILI YÖNETMELİĞİN B MODÜLÜ):

CTC, 4 rue Hermann Frenkel 69367 Lyon Cedex 07 Fransa. No. 0075.

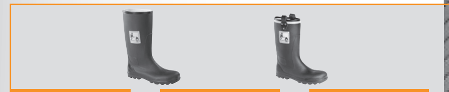
BU KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMIN ÜRETİMİNİ DENETLEYEN KURULUŞ (2016/425 SAYILI YÖNETMELİĞİN D MODÜLÜ):

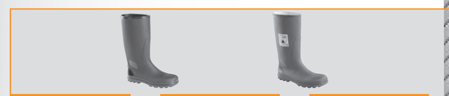
AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé FR 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex Fransa. No: 0333.

>04/2026

EN	F	DE	IT	ES
FOR PROFESSIONALS	AU SERVICE DES PROFESSIONNELS	IM DIENST VON FACHLEUTEN	AL SERVIZIO DI PROFESSIONISTI	AL SERVICIO DE LOS PROFESIONALES

ZH	HI	AR	TR
面向专业从业者	सेवा में समर्पित प्रोफेशनल्स के लिए	لخدمة أصحاب المهن	PROFESYONELLERİN HİZMETİNDE





	EN	F	DE	IT	ES	ZH	HI	AR	TR
FIREMAN SA	FIREFIGHTER	POMPIER	FEUER-WEHRLEUTE	POMPIERI	BOMBERO	消防员	फायरफाइटर	رجل الإطفاء	İTFAİYECİ
CHIMIE HYPALON SA NEOPRENE SA	CHEMICAL INDUSTRY PETROCHEMICAL	CHIMIE	CHEMIE	INDUSTRIA CHIMICA PETROLCHIMICA	QUÍMICA	石油 化工	केमिकल पेट्रोकेमिकल	الصناعات الكيميائية البتروكيماويات	KİMYA
DIELECTRIC I DIELECTRIC SA DIELECTRIC OVER 3	ELECTRICITY	ELECTRICITÉ	STROM	ELETTRICITÀ	ELECTRICIDAD	电气系统	बिजली	الكهرباء	ELEKTRİK
SECUREX SA MIC CHIMIE CHIMIE	INDUSTRY	INDUSTRIE	INDUSTRIE BERGBAU BAUWESEN	INDUSTRIA	INDUSTRIA	工业	इंडस्ट्री माइनिंग एवं कंस्ट्रक्शन	الصناعة التعدين البناء والأشغال العامة	ENDÜSTRİ MADENCİLİK İNŞAAT
NRBC	ARMY	Nucléaire Radiologique Bactériologique Chimique	Nuklearmedizin Bakteriologisch Chemisch	Nucleare Radiologico Batteriologico Chimico	Nuclear Radiológica Bacteriológica Química	核辐射防护	न्यूक्लियर एवं रेडियोलॉजिकल बैक्टीरियोलॉजिकल एवं केमिकल	الأنشطة النووية والإشعاعية الحماية ضد المخاطر البكتريولوجية والكيميائية	Nükleer Radyoloji Bakteriyolojik Kimyasal
CLARK MIC CANYON	CAVING	SPELEO	HÖHLENFORSCHUNG CANYONING	SPELEOLOGIA	ESPELEOLOGÍA BARRANQUISMO	洞穴探险	केविंग (स्पेलियोलॉजी) कैन्यनिंग	استكشاف الكهوف والمغارات هبوط الوديان	MAĞARACILIK KANYON AKTİVİTELERİ
CLARK CHIMIE	AGRICULTURE	AGRICULTURE	LANDWIRT-SCHAFT	AGRICOLTURA	AGRICULTURA	农业	कृषि	الزراعة	TARIM
NRBC / CBRN SA	ASBESTOS	DÉSAMIENTAGE	ASBEST-SANIERUNG	BONIFICA	ELIMINACIÓN	石棉清除	एस्बेस्टस रिमूवल	إزالة الأسبستوس	ASBEST

www.etchesecurite.com ☎ 33 (0)5 59 28 05 41
ETCHE SECURITE ZA ORDOKIA 58 impasse des artisans
64130 VIODOS ABENSE de BAS FRANCE

Recycled paper

European leader
in professional
rubber boots

DIELECTRIC OVER 3

EN	F	DE	IT	ES
ELECTRICALLY INSULATING OVERBOOTS THAT PROTECT WORKERS AGAINST ELECTRIC SHOCKS AND ARE USED WHEN WORKING ON LIVE EQUIPMENT OR NEAR LIVE PARTS	SUR-CHAUSSURES ÉLECTRIQUEMENT ISOLANTES QUI ASSURENT LA PROTECTION DES TRAVAILLEURS CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES ET UTILISÉES POUR LES TRAVAUX SOUS TENSION OU À PROXIMITÉ DE PARTIES ACTIVES	ELEKTRISCH ISOLIERENDE ÜBERSCHUHE, DIE ARBEITKRÄFTE VOR STROMSCHLÄGEN SCHÜTZEN UND FÜR ARBEITEN AN STROMFÜHRENDEN ANLAGEN ODER IN DER NÄHE VON STROMFÜHRENDEN TEILEN VERWENDET WERDEN	SOVRASTIVALI DIELETTRICI CHE ASSICURANO LA PROTEZIONE DEGLI OPERATORI CONTRO L'ELETTROCUZIONE DA IMPIEGARE NEI LAVORI SOTTO TENSIONE O IN PROSSIMITÀ DI PARTI ATTIVE DI IMPIANTI	CUBREZAPATOS AISLANTES ELÉCTRICAMENTE QUE GARANTIZAN LA PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS Y QUE SE UTILIZAN PARA TRABAJOS BAJO TENSIÓN O CERCA DE PARTES ACTIVAS

ZH	HI	AR	TR
电绝缘套鞋，用于保护作业人员免受电击伤害，适用于带电作业或靠近带电部件的场景。	इलेक्ट्रिकली इंसुलेटेड ओवरबूट्स जो वर्कर्स को इलेक्ट्रिक शॉक से बचाते हैं और लाइव पार्ट्स पर या उनके पास काम करते समय पहने जाते हैं।	أغطية أحذية عازلة للكهرباء تضمن حماية العمال من الصدمات الكهربائية، وتُستخدم في الأعمال تحت الجهد الكهربائي أو بالقرب من الأجزاء الموصلة بالكهرباء	ÇALIŞANLARI ELEKTRİK ÇARPMALARINA KARŞI KORUYAN VE GERİLİM ALTINDAKİ VEYA AKTİF PARÇALARIN YAKININDAKİ İŞLERDE KULLANILAN ELEKTRİK YALITIMLI GALOŞLAR

EN	F	DE	IT	ES
MECHANICAL RESISTANCE	*RÉSISTANCE MÉCANIQUE*	*MECHANISCHE FESTIGKEIT*	*RESISTENZA MECCANICA*	*RESISTENCIA MECÁNICA*
SOLE RESISTANT TO CONTACT HEAT	*SEMELLE RÉSISTANT À LA CHALEUR DE CONTACT*	*GEGEN KONTAKTWÄRME BESTÄNDIGE SOHLE*	*SUOLA RESISTENTE AL CALORE PER CONTATTO*	*SUELA RESISTENTE AL CALOR DE CONTACTO*

ZH	HI	AR	TR
机械防护性能	*मैकेनिकल रेज़िस्टेंस*	المقاومة الميكانيكية	*MEKANİK DAYANIKLILIK*
接触热耐受鞋底	*कॉन्टैक्ट हीट-रेज़िस्टेंट सोल*	نعل مقاوم للحرارة الناتجة عن التلامس المباشر مع الأسطح الساخنة	*TEMAS ISISINA DAYANIKLI TABAN*

COLOUR	COULEUR	FARBE	COLORE	COLOR
Red	Rouge	Rot	Rosso	Rojo

颜色	रंग	اللون	RENK
红色	लाल	أحمر	Kırmızı

SIZES · POINTURES · GRÖSSEN · NUMERI · TALLAS
鞋码 · जूते के आकार · المقاسات · NUMARALAR

	S	M	L	XL
EUR*	35 → 39	40 → 43	44 → 47	48 → 52
UK*	3 → 5½	6½ → 9	9½ → 12	12½ → 17

(*) These sizes are given for informational purposes with standards safety footwear

www.etchesecurite.com ☎ 33 (0)5 59 28 05 41
ETCHE SECURITE ZA ORDOKIA 58 impasse des artisans
64130 VIODOS ABENSE de BAS FRANCE